

お出かけは
環境に優しい
都営交通で

Enjoy your Tokyo trip on the
Toei Transportation!

水とふれあう夏の 涼感スポット

Waterside spots for staying
cool in summer

夏休みは水とふれあえる

都営交通沿線のスポットで暑さをしのごう!

Beat the heat on summer vacation at waterside
spots along Toei Transportation lines!

東京ドームシティ わくわく! ウォーターガーデン TOKYO DOME CITY WAKUWAKU! WATER GARDEN

- 都営三田線 水道橋駅 徒歩 4 分
都営三田線 都営大江戸線 春日駅 徒歩 10 分
- 4-min.walk from Suidobashi Station [I-11] on the Toei Mita Line.
10-min.walk from Kasuga Station [I-12] [E-07]
on the Toei Mita Line and Toei Oedo Line.



気軽に楽しめる
水遊び広場が登場

A new spot for children to have fun in the water

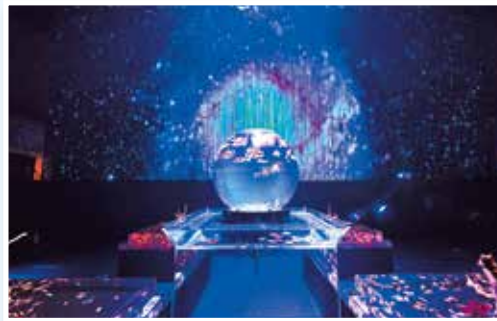
お子さま向けの水遊び広場。新登場の「ざぶ〜んダブルスライダー」や昨年大好評の「あわあわホイップ」など4つのアトラクションがあり、プールデビュー前のお子さまも気軽に遊べます。

- 住 文京区後楽 1-3-61 東京ドームシティ アトラクションズ「スブラッシュガーデン」
- 営 9月2日(日)まで 10:00~17:00(受付終了 16:00)
※8月11日(土・祝)~15日(水)は9:30~
- 休 無休 ※荒天時は営業中止
- 料 子ども(1歳~小学生) 60分 1,000円、延長 30分 毎500円、
0歳・中学生以上 入場無料
※小学校入学前のお子さまは 18 歳以上の保護者付添が必要。
付添 1 名に対しお子さま 5 名まで入場可。中学生以上のみでの入場不可。
- 問 東京ドームシティ アトラクションズ ☎03-3817-6001

ECO EDO 日本橋 アートアクアリウム 2018

ECO EDO NIHONBASHI ART AQUARIUM 2018

- 都営浅草線 日本橋駅 徒歩 7分
7-min.walk from Nihombashi Station [A-13]
on the Toei Asakusa Line.



江戸の花街に金魚や錦鯉が舞い泳ぐ

Watch goldfish and multicolored carp swirl in tanks at Edo hanamachi

泳ぐ宝石ともいわれる金魚や錦鯉など約8,000匹が会場を彩ります。球体の水槽に乱舞する錦鯉や、見上げて金魚を觀賞する作品が登場。19時以降は「ナイトアクアリウム」になり、会場内でドリンクも楽しめます。

- 住 中央区日本橋室町 2-2-1 コレド室町 1 5F (エントランス 4F) 日本橋三井ホール
- 営 9月24日(月・祝)まで 日~金曜日 11:00~22:30、土・祝前日 11:00~23:30
- 休 無休 ※入場は閉館の30分前まで ※22:00以降は未成年の入場不可
- 料 一般(中学生以上) 1,000円、子ども(4歳~小学生以下) 600円、3歳以下無料 ※小学生以下保護者要同伴
- 問 アートアクアリウム運営事務局 ☎03-3270-2590 (10:30~20:00) ※開設は9月24日(月・祝)まで

としまえんナイトプール

TOSHIMAEN Night pool

- 都営大江戸線 豊島園駅 徒歩2分
2-min.walk from Toshimaen Station [E-36] on the Toei Oedo Line.

リゾート気分で
楽しむ夏の夜遊び

For recreation on summer nights
in a resort atmosphere

紫外線を気にせずに泳げるナイトプール。プールサイドにはリゾートのように過ごせる有料席が設置され、夜限定のカクテルやフードメニューも販売。20:00からは花火も打ち上げられます。

- 住 練馬区向山 3-25-1 としまえんプール
- 営 7月27日(金)~9月2日(日)の金・土・日曜日および
8月13日(月)~16日(木) 18:00~21:00
- 料 ナイトプールチケット 大人(中学生以上) 1,500円、
子ども(3歳~小学生) 1,000円 ※ナイトプール開催日の18:00以降販売
- 問 としまえん ☎03-3990-8800



2018
夏休み
Summer
Vacation



インターネットでも「ぴっく・あっぷ」をご覧いただけます。

"Pick Up" can also be viewed on the Internet

An abridged version of Pick Up is available in English
在官方網站，可以浏览到多语言版 [Pick Up] の内容
在官方網站，可以浏览到多语言版 [Pick Up] の内容
인터넷에서도 '픽업'을 보실 수 있습니다
https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/sp/newsevent/pickup/index.html



舎人公園じゃぶじゃぶ池

Toneri-koen Jabu-jabu Pond

- 日暮里・舎人ライナー 舎人公園駅 徒歩すぐ
Right next to Toneri-koen Station [NT-11]
on the Nippori-toneri Liner.

無料で遊べる水遊び施設

A water recreational spot to enjoy for free

広場や池などが整備された舎人公園の夏休み恒例「じゃぶじゃぶ池」。おむつの取れた、小学3年生以下の児童なら、誰でも好きなだけ水遊びできます。小さなウォータースライダーもあり、無料とは思えないほど充実しています。

- 住 足立区舎人公園 1-1
- 営 9月2日(日)まで 10:00~12:00、13:00~16:00
- 休 水曜日、25度以下の日、雨天時
- 料 無料
- 問 舎人公園サービスセンター ☎03-3857-2308



写真：公益財団法人東京都公園協会

豎川河川敷公園カヌー・カヤック場

Tatekawa River Bed Park Canoe/Kayak Course

- 都営新宿線 西大島駅、大島駅 各徒歩15分
15-min.walk from Nishi-ojima Station [S-14]
and Ojima Station [S-15] on the Toei Shinjuku Line.

誰でも手軽にカヤック体験!

Kayaking: fun and easy for anyone!

首都高速道路7号線の高架下にあるカヌー・カヤック場。小学生以上であれば誰でも予約不要で利用でき、指導員が丁寧に教えてくれます。カヤックとヘルメット、ライフジャケット、パドルのレンタルもあります。

- 住 江東区亀戸 6-33-10
- 営 土・日・祝日 9:00~11:00、13:00~16:00
7月21日(土)~8月31日(金)は毎日開催
- 料 小・中学生 30分 300円、
高校生以上 30分 600円(レンタル込み)
- 問 豎川河川敷公園管理事務所 ☎03-5875-2319



音無親水公園

Otonashishinsui park

- 東京さくらトラム(都電荒川線)
王子駅前停留場 徒歩2分
2-min.walk from Oji-ekimae Station [SA-16]
on the Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line) .

復活した清流で水に親しむ

"Together with the water,"
strolling restored clear streams

高度経済成長期に失われた音無川こと石神井川の流路を復元した公園で、日本の都市公園100選に選ばれています。水車や木橋が再現され、木々に囲まれた「音無川」ではろ過装置を通した安全な水で川遊びを楽しめます。

- 住 北区王子本町 1 丁目
- 営 9月24日(月・祝)まで 水遊び可能時間 10:00~16:00
- 休 第1・3水曜日、雨天時
- 問 北区土木部道路公園課公園河川係 ☎03-3908-9275



「都電納涼号」を運転します!

Ride the "Toden Summer Breeze"!

8月1日(水)~31日(金) Aug.1(Wed.)~31st(Fri.)

東京さくらトラム(都電荒川線)では夏休み企画として、都電9002号車の窓や車内全体に夏をイメージした装飾を施した特別電車「都電納涼号」を運転します。

As a summer vacation program, Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line) will operate the "Summer Breeze" train. This special train consists of Toden Line No. 9002, and is decorated with summertime scenes on the windows and throughout the car interiors.



今年の「都電納涼号」(外観)

今年の「都電納涼号」(車内)

- 運行期間 8月1日(水)~31日(金)
※点検等の都合により運行しない日もあります。
- 車 両 9002号(青いレトロ車両)
- 運行状況 車両の運行状況は、パソコンやスマートフォン等で検索することができます。
東京都交通局ホームページから都電→都電運行情報サービス→車両検索→車号(9002)を選択し、検索してください。

沿線イベントガイド

Guide to events along railway lines

特別展「昆虫」

"Insects," a special exhibition



10月8日(月・祝)まで Until Oct.8 (Mon.)



昆虫の体のしくみや能力、生態から貴重な昆虫標本。最新の昆虫研究まで、昆虫の驚きの世界を紹介する大型特別展。

This large-scale special exhibition reveals the amazing world of insects. Visitors see everything from insect anatomy, abilities, and ecology to precious insect specimens and the latest research into insects.

- 会場 国立科学博物館
- 時間 9:00~17:00(金・土~20:00)
8月12日(日)~16日(木)・19日(日)は~18:00
※入場は閉館の30分前まで
- 休館日 9月3日(月)、10日(月)、18日(火)、25日(火)
- 料金 一般・大学生 1,600円、小・中・高校生 600円、
金曜・土曜限定ペア得ナイト券2,000円(17:00以降2名同時入場限定)
- 内容 多様な昆虫標本などを展示するほか、各ゾーンに昆虫にまつわる様々なトリビアをちりばめ、昆虫の世界をご紹介します。
- お問い合わせ ☎03-5777-8600 (ハローダイヤル)
- アクセス 都営大江戸線 上野御徒町駅 徒歩 14 分

【遊んで得する特典ガイド『ちかとか』配布中】
Chikatoku-a special-offer guide for enjoying savings while you're having fun-is now available!

都営交通と東京メトロでは、「都営まるごときっぷ」等の特典対象乗車券をお買い上げのお客様がご利用いただける、沿線施設での料金の割引やプレゼント等の特典をご紹介します特典ガイド『ちかとか』を配布中。東京人気スポットめぐりにぜひご活用ください!

English Version of the guidebook is available(英語版あり)

Chikatoku-a special-offer guide introducing special offers such as discounts and gifts at facilities along railway lines-is now available! Please take this guide when you visit popular sightseeing spots in Tokyo!

- 配布場所：都営地下鉄各駅(押上・新宿線新宿を除く)、都営バス営業所・支所
- 特典対象乗車券：「都営まるごときっぷ」「都営地下鉄ワンデーパス」「都バス一日乗車券」など
- 特典対象施設：都営交通沿線及び東京メトロ沿線のレジャー、飲食店、美術館等
- 詳細は、「ちかとか」誌面でご確認ください。



都営交通についてのお問い合わせ先は、都営交通お客様センター
☎03-3816-5700 営業時間 9:00~20:00(年中無休)

For enquiries about Toei transportation,
please contact the Toei Transportation Customer Center
☎03-3816-5700 Opening hours: 9:00-20:00 (open every day)